



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/26825
1 December 1993
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长的说明

秘书长谨向安全理事会转递秘书长按照安全理事会第687(1991)号决议第9(b)
(一)段设立的特别委员会执行主席提出的一份报告。

附 件

1993年11月15日至30日

以联合国特别委员会和国际原子能机构(原子能机构)为一方、
伊拉克政府为另一方在纽约举行的高级别会谈的报告

导言

1. 1993年7月,特别委员会执行主席与伊拉克副总理在巴格达举行了讨论,在政治上和技术上都为伊拉克与特别委员会的关系取得了突破。从1993年7月以来,伊拉克一方与特别委员会和国际原子能机构(原子能机构)一方均有一项明确的谅解,即目的是要达到一种局面,使委员会和原子能机构能够向安全理事会提出报告,指出它们认为伊拉克已遵行第687(1991)号决议C节的所有规定。

2. 7月份在巴格达举行的会谈后,首次向安全理事会提出了一份报告(S/26127,附文),说明双方的一些共同谅解。该报告所载的伊拉克的立场文件表明,政府愿意遵守第715(1991)号决议所载的不断监测和核查计划中的各项规定。立场文件还载列了一些伊拉克政府认为与执行监测工作有关的步骤。其中包括伊拉克要求的监测应尊重伊拉克的主权、国内安全、伊拉克人民和国家的尊严、以及伊拉克在工业、科学和技术领域取得发展以及在第687(1991)号决议所不禁止的一切领域得到发展的权利。伊拉克还强调,要求在执行监测和核查计划时用伊拉克的手段代替外国手段,执行监测和核查计划所用的方式应符合现行的国际公约和协定所规定的方式。

3. 7月份的报告内所载的共同谅解是,将尽快在纽约进行高级别会谈,要讨论的主题是安全理事会第715(1991)号决议所核可的不断监测和核查计划各项规定的性质与执行问题,以及伊拉克和委员会间所有其他的未决问题。联合报告还说明就在Yawm Al Azim和Al Rafah的伊拉克导弹引擎试验场装置遥控摄影机一事达成的协议。

4. 以特别委员会和原子能机构为一方、伊拉克为另一方的第一轮高级别技术性会谈于1993年8月31日至9月10日在纽约举行,第二轮会谈于1993年9月27日至10月8日在巴格达举行。每轮会谈都在订出关于不断监测和核查计划的性质与执行问题的共同谅解方面取得了大幅稳步的进展。此外,在澄清特别委员会和原子能机构所要有的有关伊拉克过去在安全理事会第687(1991)号决议所禁止的领域内开展的方案的补充资料方面也取得了重大的进展。这大大地有助于达到上文第1段内所指的目标。意义尤为重大的是,伊拉克提供了关于关键设备的外国供应商、为过去的方案所供应的材料以及伊拉克生产化学武器的情况的重要数据。伊拉克在核武器、生物武器和弹道导弹方面也提供了大量的新的资料。因此,特别委员会表示,在高级别技术性会谈期间提供的数据必要时须经核查,但可以说,伊拉克在弹道导弹和生物方面已遵照第687(1991)号决议第8和第9(a)段充分履行了就其过去在这些方面的活动提供资料的义务。至于化学武器方面,特别委员会的专家在巴格达会谈后所作的初步评价是,现有的说明伊拉克的化学武器方案及其处置情况的资料是可信的。但是,需对这一数据下作进一步核查和评价后,特别委员会才能作出在与弹道导弹和生物方面所作的同样的结论。关于第一轮和第二轮会谈的联合报告已在S/26451和S/26571号文件中提交安全理事会。

5. 在技术性问题上取得的进展也反映在政治方面。执行主席与原子能机构行动队队长一起,于1993年10月2日至8日在巴格达同伊拉克政府的最高级别举行了会晤。大部分重要的新资料是在这些会谈中提供的,这使双方得以更清楚地明确各自对于不断监测和核查的要求;列出为了让特别委员会和原子能机构能够充分了解核实伊拉克过去的方案尚需提供资料的清单;从而对伊拉克在禁止的各个方面完成所有义务作出必要的肯定的结论。

6. 从7月巴格达会谈以来,在政治和技术方面取得的进展已反映在视察现场的工作中。伊拉克向在过去四个月里访问伊拉克的特别委员会和原子能机构视察队提供了合作,并按要求提供了援助。在这些视察期间采用了新的技术手段和传感器,包

括装在特别委员会的直升机上的测地雷达和伽马线探测设备,同时还启用了监测摄影机。所有这些措施都是在伊拉克的合作下顺利完成的。特别委员会所作的最大、最复杂的一项视察--特别委员会第63次视察--在和谐的气氛中进行。这项视察的目的是使用最新手段探测任何隐藏的违禁物品、特别是弹道导弹。特别委员会得出的结论是,“特别委员会第63次视察未发现任何未申报的违禁物品或活动。特别委员会第63次视察未发现任何证据与伊拉克就与视察任务有关的问题提供的资料相悖”。原子能机构在第22次视察中收到了伊拉克关于离心机方面的外国技术,咨询的说明和根据原子能机构不断监测和核查伊拉克的核活动计划附件二和附件三提出的最新申报(S/22872/Rev.1)。伊拉克方面还就一些细节问题提供了补充资料,极大地促进了朝解决核领域的一些残余问题的方向迈进。

7. 本报告所涉范围为1993年11月15日至30日在纽约继续举行的技术和政治高级别会谈的会谈内容。

一、纽约高层会谈: 1993年11月15日至30日

A. 高层技术会谈

8. 1993年11月15日,伊拉克专家组在阿梅尔·穆罕默德·拉希德将军率领下列达纽约,与委员会和原子能机构继续进行原先的高层技术会谈,为11月21日伊拉克副总理前来进行政治讨论作好准备。

9. 在伊拉克技术组到达时,委员会和原子能机构通知该组,在当时,他们认为所收到的各领域的资料都是可信的,他们愿尽最大努力尽快完成进一步核实资料的工作,以便在最短期间完成确定的结论。

10. 伊拉克代表团说,他们来到纽约是就巴格达会谈所提的补充资料继续提供详细内容,以便使委员会和原子能机构对伊拉克依照安全理事会第687(1991)号决议规定的义务,履行过去的方案表示满意,同时讨论各种方法和方式,以加快今后进行监督与核查的执行进程。委员会和原子能机构表示,欢迎这些目标。按照协议,专家

们分成化学、生物、弹道导弹和核领域的不同小组开会,以履行上述目标。还有一组开会讨论作业方式问题。

11. 在这些小组的会议中,伊拉克一方提供了关于其过去禁止方案的进一步细节和依照正在进行的监督和核查计划将要监督的场地、设备和原料的进一步详情。委员会和原子能机构通知了伊拉克方,关于他们对伊拉克以前提供的资料进行核查工作的目前状况,并强调有关文件的重要性。双方就核查的变通办法和解决过去关于核查的困难问题的进程作了有益的讨论。

12. 委员会表示,深信利用关于伊拉克过去方案的现有资料可以充实地完成核查工作,然后委员会便能决定已在和将进行的监督是否能令人满意。委员会强调,核查可与开始全面进行中的监督一同进行。虽然似乎不会,但如果发生核查的某些因素被不当地推迟的情况时,在监督阶段他们会继续进行核查。因此,核查不需延迟委员会和原子能机构根据第687(1991)号决议第22段规定提出的报告。今后在过去方案方面如有任何新资料出现,委员会和原子能机构均欢迎伊拉克能表示承认委员会和原子能机构,在执行第687(1991)号决议第22段后,有采取立即现场调查的权利。

13. 委员会指出,根据其最近的调查和现有的资料,在伊拉克过去的方案方面,它将可以完成其依照安全理事会第687(1991)号决议规定的查明阶段的工作。

14. 关于作业方面,伊拉克方重申其使用伊拉克空中资产的立场,并提出一份使用伊拉克固定和螺旋翼飞机的计划,而不使用委员会和原子能机构目前使用的非伊拉克空中资产。伊拉克方解释说,该计划拟订时已考虑到委员会和原子能机构的运输和监督目的,包括通知即时调查和提供地面实验室作业在内的一切要求。该计划也考虑到伊拉克空中资产的安全与效率的要求。

15. 委员会和原子能机构欢迎上述的声明。委员会关于使用伊拉克空中资产的立场仍然是按照1993年8月31日至9月10日在纽约举行的关于高层技术会谈联合报告(S/26451)附件二第12段中的规定。委员会指出,1994年初即将准备着手充分调查伊拉克的空中资产以确定其技术方面的适宜性。委员会强调,使用当地后勤和技术空

航及支助要取决于整体的信任情况和是否具备适宜的资产。当这些条件都能符合,委员会将尽早开始分阶段地逐步采用这些资产。双方同意将继续就此事进行讨论。

16. 关于伊拉克关切的主权、国内安全与伊拉克人民和国家的尊严以及伊拉克在第687(1991)号决议所规定的禁止范围之外所有领域内的工业、科学和技术进步与发展的权利,委员会和原子能机构强调表示,它们将依照《联合国宪章》,在整体情况符合有效地监督和核查的条件下,适当照顾到伊拉克上述的正当关切,以最少干扰的方式执行其计划。

17. 伊拉克再次强调表示关切,应修改执行计划使用的方法,使其能符合当前有效的国际协定和公约中使用的方法。委员会重申,委员会执行计划应本着与军备控制和裁军领域内的有关国际协定的相同的精神。

18. 委员会和伊拉克重申,双方同意定期审查进行中的监督和核查,特别是关于上段中提到的问题。第一次审查订于1994年2月,其后将定期举行,在执行初期,约每三个月或经双方同意的间隔时间举行。

19. 高层技术会谈的进一步详情情况载在本报告附件一中。

B. 政治性会谈

20. 伊拉克副总理于1993年11月22、26日和29日晚上会见了委员会执行主席,并于11月23日会见了原子能机构行动队队长。在起初的会谈中,副总理表示,他打算分别同安全理事会成员和其他关心此事的会员国进行讨论,以便评估它们对于按照安全理事会第687(1991)号决议第22段解除石油禁运所需具备的条件地了解。之后,他将会再次会见执行主席来讨论今后的关系。

21. 1993年11月26日,伊拉克外交部长写信给安全理事会主席(S/26811,附件),正式表明“伊拉克政府已决定接受第715(1991)号决议所列的义务,并遵守其中所载的监测和核查计划的规定”。该信基本上重申了伊拉克对不断监测和核查的性质的要求和希望。这些他们所关切的问题,曾经在1993年7月以来委员会和原子能机构同

伊拉克政府最高级官员举行的会谈中反复多次表达出来(见S/26127、S/26451和S/26571)。该信特别表示:

“伊拉克希望提醒安全理事会一个基本的事实。尽管伊拉克履行第687(1991)号决议C节所规定的义务和该决议所规定的其他义务,而且尽管对它实施禁运已历经三年有余,并扩大到人民生活的所有领域,使2 000万伊拉克人备尝悲惨和极端痛苦的滋味,但是安理会还没有朝解除这项空前禁运的方向采取任何步骤。伊拉克借助它主动提出这个积极而重要的步骤,并在联合国文件正式记录的其他积极发展,因此表示希望,安全理事会将履行其第687(1991)号决议所规定对伊拉克承担的义务,并特别相信,该决议的第22段将会迅速、完全,并在无阻扰、限制或追加条件的情况下得到执行。”

22. 特别委员会和原子能机构欢迎伊拉克接受安全理事会第687(1991)号决议和其中核可的计划所规定的义务这一重要步骤。这样委员会就可以依照屡次表明的条件要求,立即展开彻底全面的监测和核查工作。在这方面,委员会和原子能机构要求伊拉克尽快按照第715(1991)号决议及不断监测和核查计划的具体规定,提出综合申报。伊拉克针对这项要求,向委员会和原子能机构提交了载在本报告附文二中的声明,其中肯定伊拉克过去作出的申报均应视为是按照安全理事会第715(1991)号决议和其中核可的计划作出和提交的。委员会将会评估这些申报,必要时索取补充资料以补其不足,使其完全符合不断监测和核查计划。委员会自己将会根据这些申报,以委员会可以运用的手段,迅速完成对每一个场址的基线视察,并拟定每一个场址的监测和核查方案。为此目的,委员会打算派遣一个专家特派团前往巴格达,尽早确定最可靠的基线数据。

23. 对原子能机构来说,安全理事会第687(1991)号决议第12段关于伊拉克须接受该机构的计划这一规定现已得到满足。

24. 委员会和原子能机构注意到,伊拉克接受上述义务之后,对于伊拉克履行其在第687(1991)号决议C节下的所有义务,尚余的主要障碍都已经消除。这是向前迈

进的一大步,委员会和原子能机构将尽快着手证实它们确实能够持续不断地、令人满意地执行监测和核查计划,并据此按照安全理事会第687(1991)号决议第22段向安全理事会提出报告。

二、结论

25. 本报告是特别委员会和原子能机构作为一方、伊拉克政府作为另一方提出的联合报告。委员会将安排把报告提交给安全理事会。

26. 各方同意于1994年1月在巴格达或纽约继续进行高级别会谈,以保持向着本报告第1段所述的目标迈进的势头。

伊拉克代表:

军事工业公司主任

阿迈尔·穆罕默德·拉希德(签名)

特别委员会代表:

执行主席

罗尔夫·埃切于斯(签名)

国际原子能机构代表:

总干事代表

伯哈尼昆·安德米卡尔(签名)

1993年11月30日

附文一

1993年11月15日至30日

在纽约举行的高级别技术性会谈的报告

导 言

1. 1993年11月15日在纽约恢复高级别技术性会谈,会谈的一方是伊拉克,另一方是特别委员会和原子能机构。这些会谈继续讨论了1993年8月31日至9月10日在纽约举行的会谈及随后在1993年10月2日至8日在巴格达举行的会谈中所讨论的问题。

2. 本附文记录了在技术性会谈中所取得的进展,并指出仍需进一步采取行动的领域。

一、化学方面

3. 在化学领域方面,伊拉克方面强调,它已经作出努力,设法满足特别委员会要求提供的资料的一切规定。特别委员会在巴格达高级别技术性会谈中已经注意到这项努力,并已反映在该届会议的联合报告中(S/26571,附录)。不过,伊拉克方面同意作出努力,设法满足特别委员会在核查活动中可能提出的任何问题。

4. 特别委员会评价了在巴格达会谈中提出的有关伊拉克以往化学武器方案的资料,认为这些资料确实可信。它向伊拉克方面提出其余尚未完成的各项要求,使其能以令人满意的方式核查这些资料。

5. 会谈中也讨论了目前仍留在穆萨纳国家企业的设备和化学品的问题。双方同意,特别委员会应在1994年1月派遣一个特派团前往巴格达,在设备上加附标签,以便编制一份启用这些设备或处置这些设备的清单。关于启用或处置仍留在该地的化学品的问题将留待以后讨论。

二、生物方面

6. 在讨论生物问题时,伊拉克方面根据特别委员会的要求提供了新的资料,包括:

- 各政府部门为核准的目的进口喷雾罐的数量;
- 伊拉克方面根据世界卫生组织(卫生组织)的准则并依照监测工作的需要编制微生物名册所做的进展;
- 伊拉克宣布的根据不断监测和核查计划进行基线视察的场址的坐标;
- 在内政部分设立委员会从事控制和管理处置伊拉克境内危险化学材料和生物材料的工作。

特别委员会欢迎这些新提出的资料。

7. 特别委员会指出,它至今尚未收到任何有关据报出口给伊拉克的吸入罐和喷雾罐的资料。这些资料能使伊拉克找出这些设备的目前位置。双方同意在取得进一步资料之后再讨论这项问题。

三、弹道导弹方面

8. 伊拉克方面提供了进一步的详细资料,说明在巴格达会谈中提供的有关从外国采购的关键性弹道导弹零件的资料。这些新提供的数据极为有用。伊拉克方面提供了详细的数据,说明以往射程大于150公里的弹道导弹的试射情况。

9. 鉴于特别委员会要求伊拉克提供书面证据的要求,伊拉克指出,各种有关文件均已毁损,但它向特别委员会保证,如果未来发现任何有关文件,将在不断监测的过程中提供给特别委员会。

10. 作为特别委员会视察伊拉克境内固定式试射架的活动的一部分,特别委员会要求提供并已收到关于一些最近试射活动的解释。特别委员会通知伊拉克,特别委员会预备在这些试射架上装设性能更好的遥控摄影系统。

11. 会谈中还讨论了根据第715号决议进行监测有关的问题。伊拉克方面提供了有关每年提供给受到监测的一些设施的经费数字,此外还提供了在这些设施中的设备清单。这些数据补充了伊拉克以前提出的需要进行基线视察的宣告。

12. 特别委员会要求伊拉克根据委员会的格式提供有关伊拉克目前导弹研究和活动以及导弹试射的资料。特别委员会还指出,在未来的视察活动中计划采用具体的库存核查程序和传感器。

四、核方面

13. 10月份举行第二轮高级别技术性会谈之后,在核领域也取得了大幅进展。这些进展与原子能机构第22次视察团在伊拉克进行的工作有关(1993年11月1日至9日),并主要涉及外国技术咨询在离心浓缩领域扮演的角色。

14. 原子能机构目前正在评价伊拉克在第22次视察团期间根据未来不断监测和核查伊拉克的核活动的计划附件二和三提出的最新申报(S/22872,Rev.1)。在这次会谈讨论中,初步审查了根据计划附件二提出的资料。伊拉克方面澄清了一些细节。

15. 原子能机构也在核查伊拉克在第二轮高级别会谈和第22次视察团期间就供应商和材料及设备的数量所提供的资料的正确性和全面性的问题。由于缺乏一些有关的文件,这项工作至为复杂,这使原子能机构需要从其他来源另行核证伊拉克的申报。原子能机构将全力加速进行这项工作,以期在最短时间内作出结论。

16. 在不妨害执行安全理事会第687(1991)号决议第22段的情况下,视察和拆除阶段的工作如以往一般可能会与不断监测期间的工作重复。在必要的情况下,任何新发现的情况将在不断监测的阶段中加以解决。

17. 关于第687(1991)号决议第22段中有关伊拉克履行其根据第687(1991)号决议C节所承担的义务而进行的活动的活动的问题,原子能机构认为,应由它完成安全理事会第715(1991)号决议所核准的不断监测和核查计划的执行工作。

五、行动方面

18. 有关这项问题的讨论载于本报告正文第14和15段。

六、无核领域的不断监测和核查

19. 会谈中就未来无核领域的不断监测和核查问题进行了讨论。伊拉克方面指出,它预备讨论加速执行特别委员会关于不断监测和核查的计划的方法和途径。

20. 伊拉克表示它能提供协助,筹备监测和核查工作,以便对选定的场址进行监测。它也愿提供协助,找出关键性的场址。它希望与特别委员会合作,制订基线申报和汇报格式,以便缩短特别委员会满意地执行监测所需的时间,使其能按照安全理事会第687(1991)号决议第22段的规定向安全理事会提出报告。

附文二

伊拉克政府的声明

鉴于伊拉克正式接受它根据安全理事会第715(1991)号决议以及该决议核准的不断监测和核查的计划(S/26811)所承担的义务,伊拉克政府特此证明于1993年10月提交给特别委员会的申报以及1993年11月和以前于1991年11月及1993年1月和4月提交给国际原子能机构的申报均应视为符合安全理事会第715(1991)号决议的规定和根据这项决议核准的计划。

伊拉克参加高级别技术性会谈代表团团长
阿迈尔·穆罕默德·拉希德将军(签名)

1993年11月30日

- - - - -